

Dimézét mé

Mariez-moi !

CD 1 n° 8

Dé - mé - zet mé, me zad, me mam rak mal bras é, rak mal bras é,

Of - fi - se - rion gon- zet ket d'ein, glo- ri - us ind, don dai - ne, glo - ri - us ind, don gé.

1

Dimézét mé, me zad, me mam, rak mal bras é
 Offiserion gonzet ket d'ein, glorijs ind *don daine o*
 Glorius ind *don gé*

2

Offiserion gonzet ket d'ein, glorijs ind
 Ind e zoug er pocheu velouz, nitra in hé *don daine o*
 Nitra in hé *don gé*

3

Ind e zoug er pocheu velouz, nitra in hé
 Konzet d'ein ag ur martelod dén a galon *don daine o*
 Dén a galon *don gé*

4

Konzet d'ein ag ur martelod, dén a galon
 Ind e zoug er pocheu lien, argant in hé *don daine o*
 Argant in hé *don gé*

5

Ind e zoug er pocheu lien, argant en hé
 Monet, donet ziar er mor atañ kañnein *don daine o*
 Atañ kannein *don gé*

1

Mariez-moi mon père, ma mère, car il est grand temps,
Des officiers ne me parlez pas, ils sont vaniteux .

2

Des officiers ne me parlez pas, ils sont vaniteux,
Ils portent poches de velours, rien dedans.

3

Ils portent poches de velours, rien dedans,
Parlez-moi d'un matelot, homme de cœur.

4

Parlez-moi d'un matelot, homme de cœur,
Ils portent poches de toile, avec de l'argent dedans.

5

Ils portent poches de toile, avec de l'argent dedans,
Aller, venir sur la mer, toujours chanter.

6
 Monet donet ziar er mor, ataù kañnein
 Kañnet, rouañnet, marteloded, d'en amzér gaer dondaine o
 D'en amzér gaer don gé
 7
 Kañnet, rouañned, marteloded d'en amzér gaer
 Eit ma tehet dumen de vro hou mestrezed don daine o
 Hou mestrezed don gé

6
 Aller, venir sur la mer, toujours chanter,
 Chantez, ramez, matelots, au joli temps.
 7
 Chantez, ramez, matelots, au joli temps
 Pour que vous veniez ici au pays de vos bien-aimées.

886 - Dimezet me d'ur martolod

Voici encore une chanson qui semble n'avoir été recueillie que par J.-L. Larboulette.

Le fait qu'elle ne soit ni localisée ni datée donne à penser qu'il peut s'agir là d'une pièce de tradition familiale, connue parce que pratiquée à la maison et donc sans qu'il soit possible d'y mettre une date particulière de collecte.

Dimezet Me

Dimezet me' me gad me mam, (rak mat bras o' rak mat bras o'
ofise - reñ gonzel ket d'eur glorius int dondaine glorius int dongé

1
Dimezet me' me gad me mam, (rak mat bras o') bis
offision gonzel ket d'eur, glorius int dondaine o
glorius int don gé

2
offision gonzel ket d'eur (glorius int) bis
Int e zoug er pocheu veloug niver in hi don daine o
N'tia n'he' don ge

3
Int e zoug er pocheu veloug (nitra in he) bis
Konzet d'eur ay ur martolod, den a galon don daine o
Den a galon don ge

4
Konzet d'eur ay ur martolod (den a galon) bis
Int e zoug er pocheu den argant in hi don daine o
Argant in hi don ge